

中國

大卷

DAYE·CHINA

五洲传播出版社
CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

中國大冶

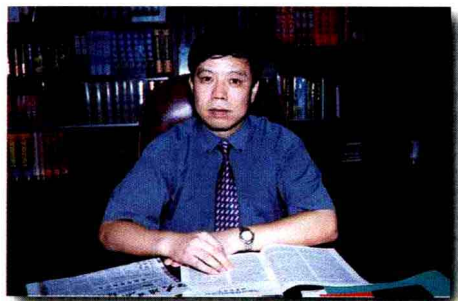
Daye China



大冶市人民政府新闻办公室
INFORMATION OFFICE OF THE PEOPLE'S GOVERNMENT OF DAYE

五洲传播出版社
CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

弘扬青铜文化 再创大冶辉煌



中共大冶市委书记胡家法
Mr. Hu Jiafa, Secretary of CPC Daye Committee



大冶市市长朱中华
Mr. Zhu Zhonghua, Mayor of Daye Municipality

大冶市地处湖北省东南部、长江中游南岸，是中国重要的原材料工业基地和商品粮基地。全市国土面积1566平方公里，人口87万。

大冶市是中华民族青铜文化的发祥地。三千多年前，华夏祖先在这里采炼青铜，创造了被称为“世界第九大奇迹”的铜绿山古矿冶遗址。一千多年前，因矿业兴盛，“大兴炉冶”而设县。一百多年前，湖广总督张之洞在这里兴办了中国第一个跨区域钢铁煤联合企业——汉冶萍公司，大冶成为中国近代钢铁工业的摇篮。

素有“江南聚宝盆，百里黄金地”的大冶市，拥有金属矿、非金属矿53种，已发现和探明的大小矿床273处，是全国6大铜矿生产基地，10大铁矿生产基地和建材重点产地之一。黄金、白银产量居湖北省之冠，硅灰石产量居世界第二。依托丰富的资源，大冶已形成以冶金、机械、建材、轻工、能源为主体的工业体系。中国劲酒、硅灰石粉、热交换器、乳化炸药、漆包线、螃蟹等30多个产品远销美、日、德、东南亚、阿拉伯等国家和地区。

大冶气候宜人，土地肥沃，河湖密布，农业发展条件优越，形成了粮棉油生产、优质林果种植、特种水产和畜禽养殖相结合的生态农业体系。

大冶交通便利，铁路与京广、京九线相接，公路国道、省道纵横交织，水路经长江口岸直通沪、渝。邮政、电信、供电、供水等基础设施完善。城市建设日新月异，投资环境和生活环境不断优化，开放开发日益活跃，城北经济技术开发区、金牛商贸试验区、保安星火技术密集区、东风水产养殖试验区整体推进，成为大冶经济发展新的增长点。

崭新纪元，蓝图绘就。经济快速发展的大冶正朝着融入人文传统、山水园林、现代农业和高新技术产业为一体的中等城市的目标迈进。



CARRYING FORWARD THE ANCIENT CIVILIZATION FOR A NEW SPLENDOR IN DAYE

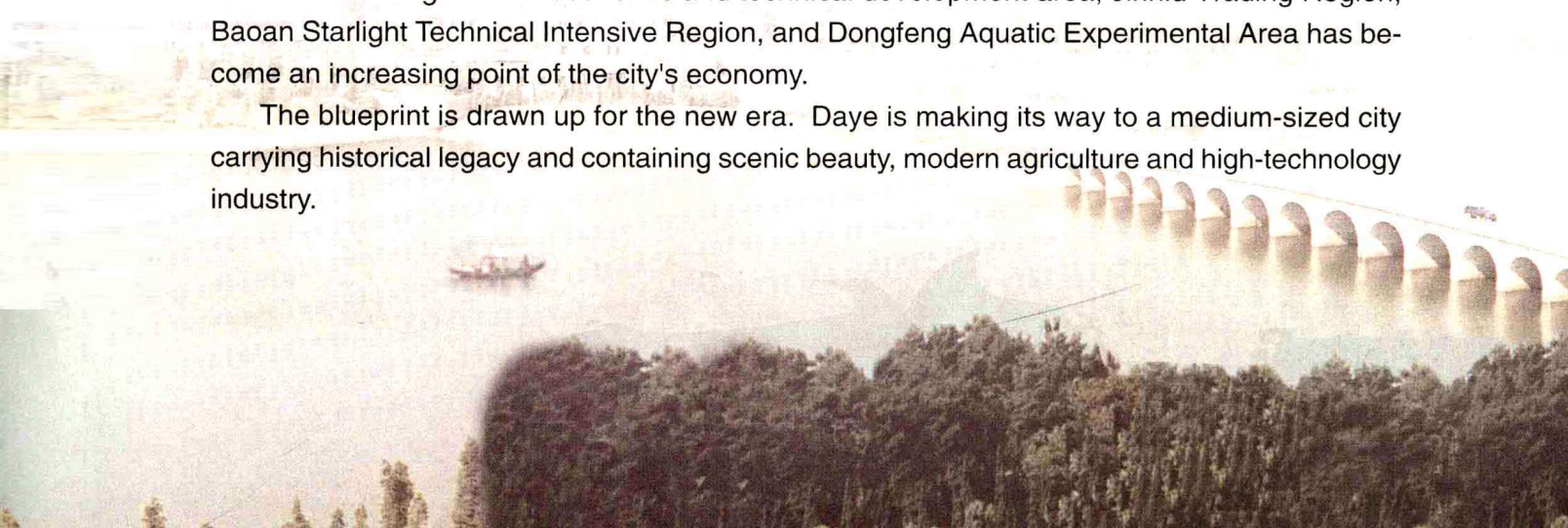
The City of Daye is situated in the southeast of Hubei Province and on the south bank of the middle reaches of the Yangtze River. It is positioned as one of the country's major production bases for raw industrial materials and grain. The city covers an area of 1566KM² and has a population of 870 thousand.

Daye is the birthplace for the Bronze civilization in Chinese history. More than 3000 years ago, the ancestors of the people began to smelt bronze here. They have left behind them the ancient metallurgical site on Tonglu Mountain, which is known as the 9th wonder of the world. 2000 years afterwards, a county was established there since the metallurgy prospered. About 100 years ago, Hanyeping Corporation, the first cross-region enterprise in history was set up under the supervision of Zhang Zidong, a local governor over about half of the country. Being the cradle of steel industry in modern Chinese history, the city is known for its plentiful mineral resources. With 53 metal and nonferrous mines, mineral beds of different sizes have been discovered and exploited in 273 places. It breaks into the top 6 manufacturers of copper production and top 10 manufacturers of steel production all over the country. It is also a major base for the production of construction materials. It produces the bulk of gold and silver in the province. Moreover, it is the second biggest producer of grammite in the world. Backed up by its rich mineral resources, an industrial system comprised mainly of metallurgy, mechanics, construction material, light industry and power has been established. A local liquor, grammite, thermo-exchanger, emulsion dynamite, enamel-insulated wire and crabs are sold well in America, Japan, Germany, southeast Asian countries and Arabian countries.

Daye has pleasant climate and fertile farmland. The densely located rivers and lakes lifted the conditions for agricultural development. An ecological system combining grain, cotton and oil production quality fruit, special aquatic and animal husbandry has been formed.

Daye shares convenient transportation. Beijing-Guangzhou Railway, Beijing-Kowloon Railway, state highway and provincial highway run across the city. Direct waterway routes connect the city with Shanghai and Chongqing. Post, telecom, power supply, water supply and other infrastructure facilities have been perfected. The city is displaying its changing looks from day to day. The investment and living environment has been optimized with geared opening and development. The total growth of economic and technical development area, Jinniu Trading Region, Baoan Starlight Technical Intensive Region, and Dongfeng Aquatic Experimental Area has become an increasing point of the city's economy.

The blueprint is drawn up for the new era. Daye is making its way to a medium-sized city carrying historical legacy and containing scenic beauty, modern agriculture and high-technology industry.



我们的骄傲 从举世无双的青铜文

OUR PRIDE COMES FROM THE PEERLESS BRONZE CULTURE.

大冶——大冶炉冶。3000多年前的古代大冶人勇立潮头，独领风骚，创造了竞争全球、雄冠世界的青铜文化时代。被史学界称为“人类历史上第九大奇迹”的铜绿山古矿冶遗址，是举世无双的瑰宝，大冶也因此成为公认的青铜文化发祥地。



化中而来

In Chinese, Daye means "to develop metallurgy on a large scale." Over 3000 years ago, the forefathers of Daye pioneered metallurgy with their wisdom and courage and created the bronze culture. Referred to as the No.9 wonder in the history of mankind by the historians, the Tonglushan ancient melting relic is a peerless gem. For this, Daye is universally accepted as the origin of the bronze culture.



遗址中出土的采矿工具、国家一级文物——铜斧

Copper Axe, a smelting tool found in the ancient metallurgical site, is now ranked as a top grade relic of the country.

我们的精神

从绵延不灭的炉火中


OUR SPIRIT ARISES FROM THE EVERLASTING FURNACE FIRE.



張之洞

大冶，不仅是孕育中国近代工业的摇篮，也是中国内陆地区对外开放的试验基地。一百年前，湖广总督张之洞创办汉冶萍公司，开创了中国近代工业的先河。在中国现代史上，特别是在建国后的半个世纪中，大冶作为国家重要的原材料基地和建材工业基地，曾经为共和国现代工业的建立、发展和强大，作出了特殊贡献。

锤炼而来



As the cradle of the modern industry in China, Daye now serves as the experimental base of the opening policy for inland areas in China. Over a century ago, Zhang Zhidong, Hu-Guang Governor, sponsored the Hanyeping Company, which sparked up the fire of the modern industry in China. In modern history and especially in the past 5 decades since the foundation of the PRC, Daye has served as an important raw material base and construction material production base and made special contribution to the foundation, growth and expansion of the modern industry of the republic.

火興爐唱

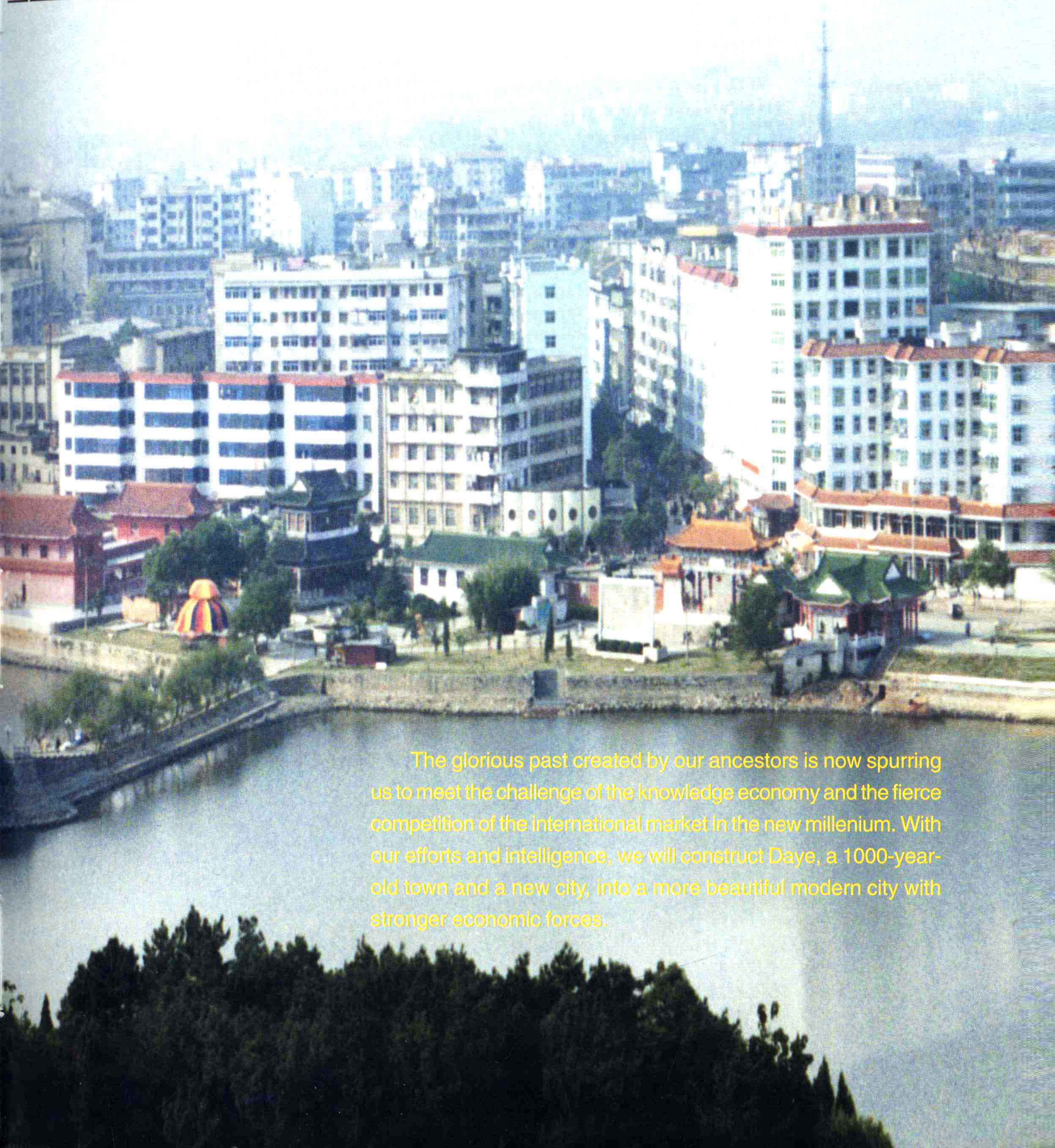
我们的事业 从崭新纪元的晨曦中

OUR CAUSE CONTINUES IN THE TWILIGHT OF THE NEW EPOCH.

光辉的历程,不朽的篇章,将深深地鼓舞和鞭策着我辈。在千禧年间,在崭新纪元,迎接知识经济时代的挑战和国际市场的考验。让千年治邑,让年轻的城市,在我们手中建设得更加文明、富强与美好。



继往开来

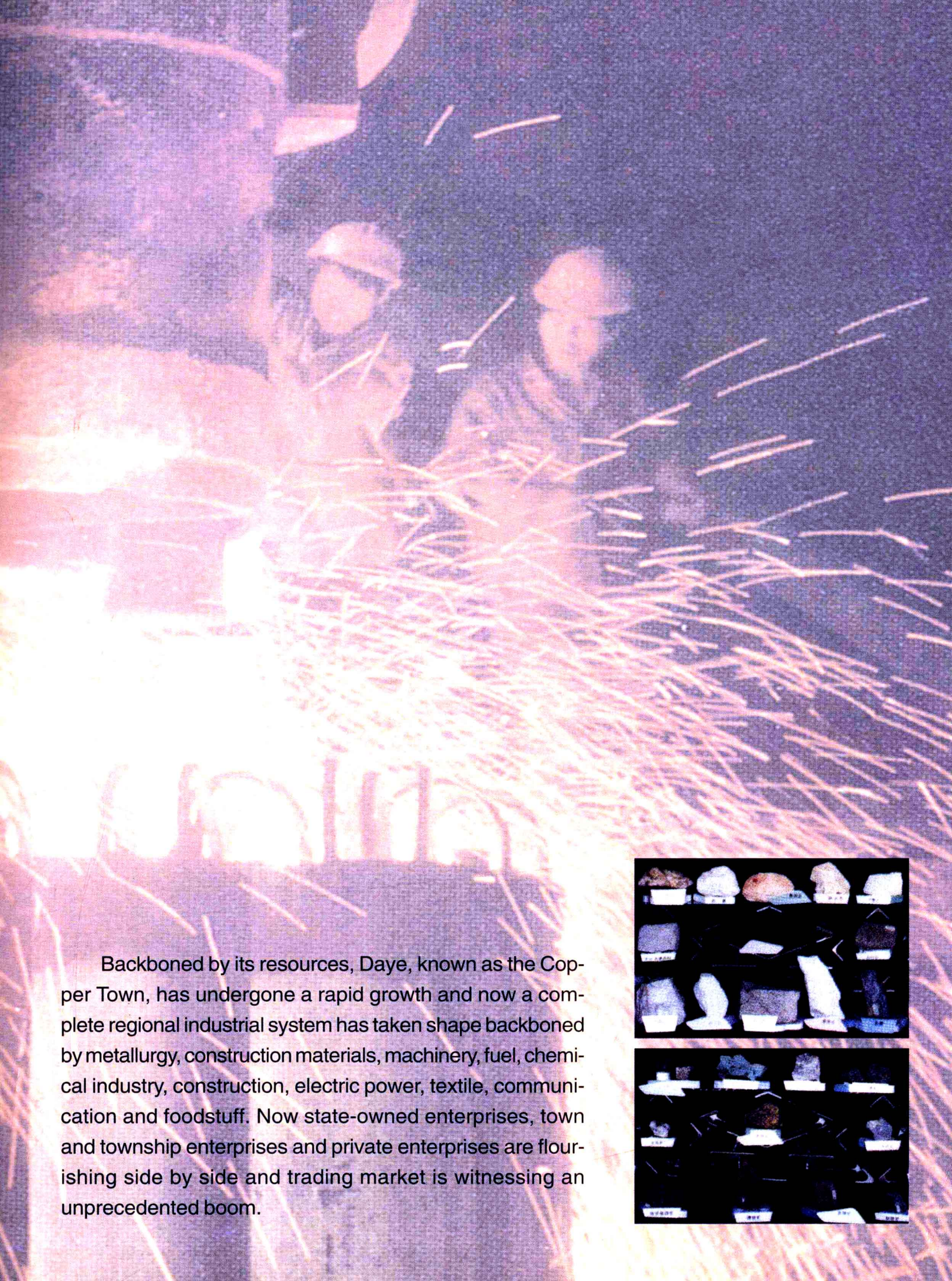


The glorious past created by our ancestors is now spurring us to meet the challenge of the knowledge economy and the fierce competition of the international market in the new millenium. With our efforts and intelligence, we will construct Daye, a 1000-year-old town and a new city, into a more beautiful modern city with stronger economic forces.

铜都铁冶风姿

NEW LOOK OF THE COPPER & IRON CITY

素有“铜都”之称的大冶，依托资源起步，超越资源发展，现已形成了以冶金、建材、机械、燃化、建筑、电力、轻纺、交通、食品为支柱的门类较为齐全的地方工业体系，国企、民企并驾齐驱，商贸市场繁荣活跃。



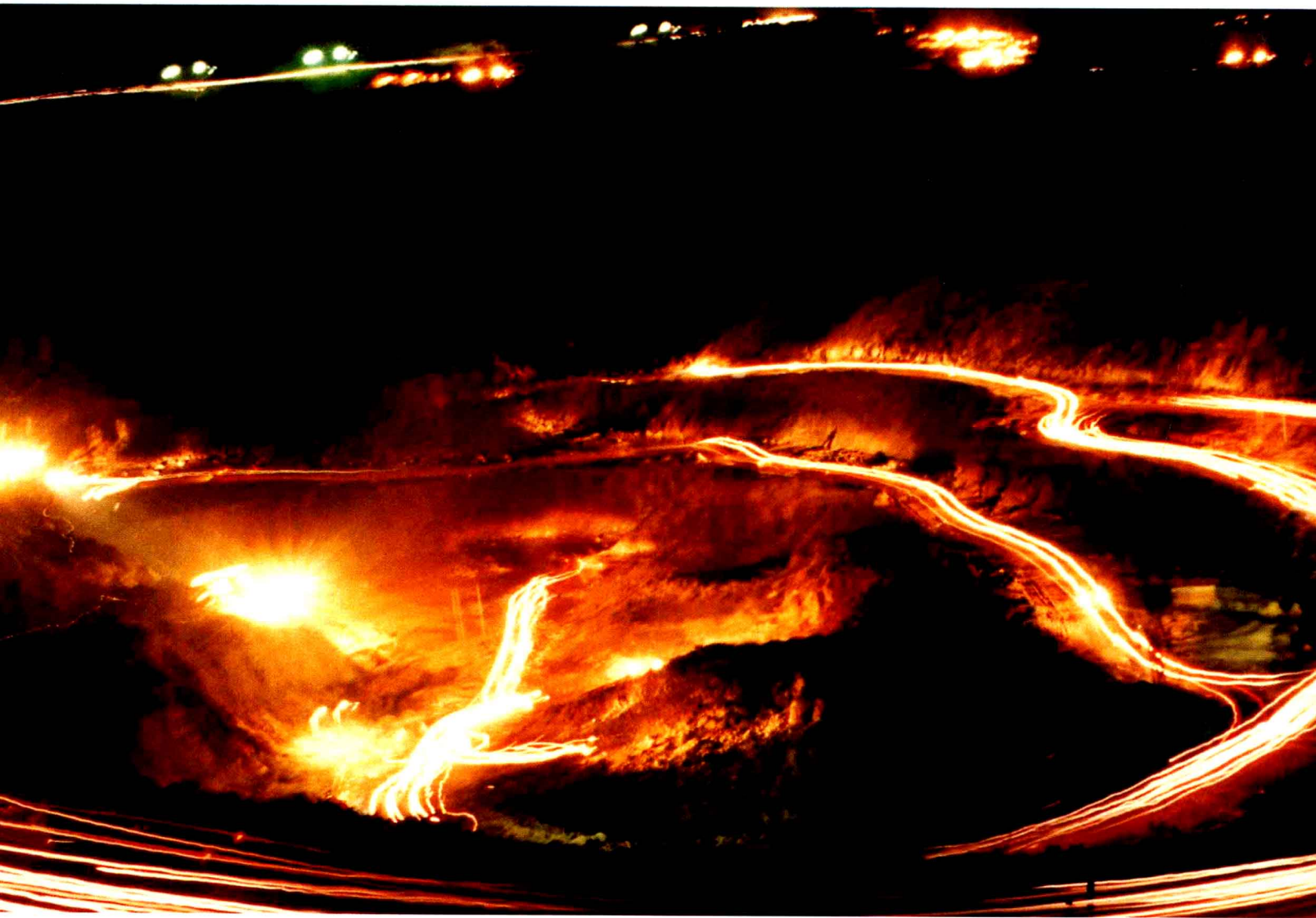
Backboned by its resources, Daye, known as the Copper Town, has undergone a rapid growth and now a complete regional industrial system has taken shape backboned by metallurgy, construction materials, machinery, fuel, chemical industry, construction, electric power, textile, communication and foodstuff. Now state-owned enterprises, town and township enterprises and private enterprises are flourishing side by side and trading market is witnessing an unprecedented boom.

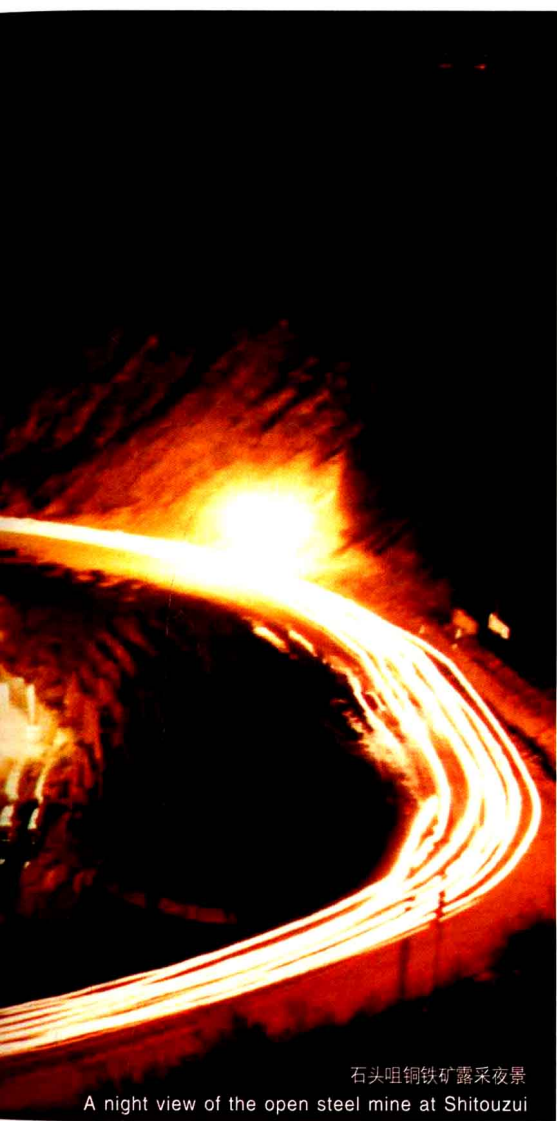




铜绿山矿大型露天采矿场
The large open mine on Tonglu Mountain







石头咀铜铁矿露天夜景
A night view of the open steel mine at Shitouzui





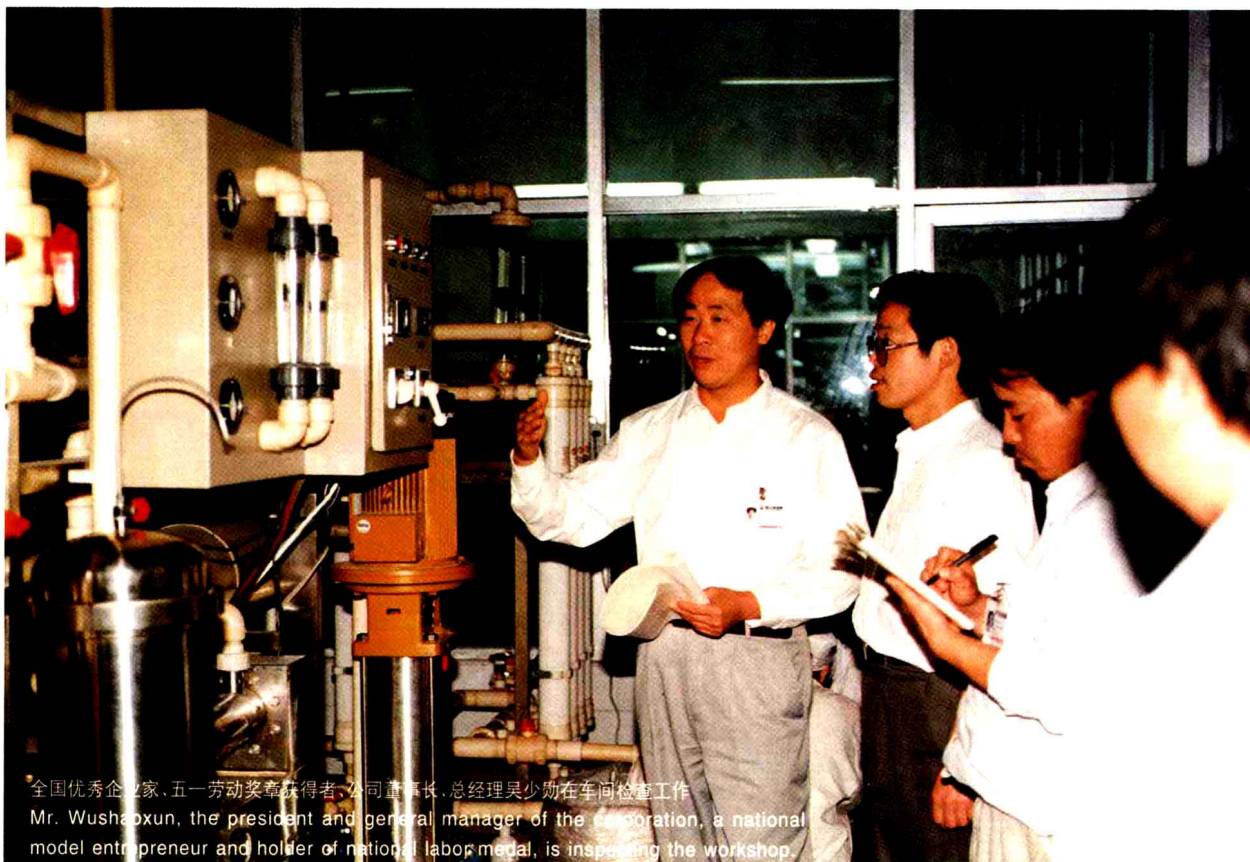
中国专业保健酒生产企业——湖北劲牌酒业有限公司

Hubei Jingjiu Liquor Co. Ltd., a specialized fit-keeping liquor producer



该公司年产配制酒、蒸馏酒、发酵酒达万余吨。中国劲酒、劲牌纯净水、劲牌米酒、劲牌山楂果醋及劲牌春、大团圆、米壶酒系列受到用户好评，产品畅销东南亚各国及韩国和台湾地区，“中国劲酒”是湖北省人民政府确认的湖北名牌产品。

The company produces over 10 thousand tons of mixed liquor, distilled liquor and fermented liquor. The Jing series of products are well received by the customers and sold well on Southeast Asian, Korean and Taiwan Markets. Jing is a famous trademark recognized by the provincial government.



全国优秀企业家、五一劳动奖章获得者、公司董事长、总经理吴少勋在车间检查工作
Mr. Wushaoxun, the president and general manager of the corporation, a national model entrepreneur and holder of national labor medal, is inspecting the workshop.